



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Marine Machinery and Services / Machineries et  
services maritimes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Composantes du Guindeau (GSM)	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F2599-175002/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F2599-175002	<b>Date</b> 2017-03-29
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ML-055-26187	
<b>File No. - N° de dossier</b> 055ml.F2599-175002	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-04-11</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Belcaid, Sidi	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 055ml
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2292 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La modification no 3 vise à publier les changements suivants à la Demande de Proposition (DDP) et aux Questions et Réponses.**

Le présent amendement vise à apporter les modifications suivantes à la DDP.

---

- 1) **La date de clôture de la soumission est modifiée. Effacer la date de clôture du 04 Avril 2017 et la remplacer par le 11 avril 2017. Voir page 1 de cet amendement.**
- 2) **La clause 6.4.1 est modifiée pour inclure une nouvelle date de livraison.**
  - a) Effacer entièrement la clause 6.4.1, et
  - b) Insérer ce qui suit:

**6.4.1 Date de livraison**

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 30 juin 2017.
- 3) **Publier les nouvelles Questions et réponses 22, 23, et 24.**

**Toutes les autres clauses de la DDP restent inchangées.**

## Questions & Réponses

### Composantes du Guindeau (F2599-175002/A)

Questions		Réponses	
<b>Q1</b>	<p>Item 1 Pour le moteur électrique ,dans une partie du document vous parlez de 50 HP et aussi de 54 KW, svp confirmer quelle puissance vous voulez pour le moteur. quelle est la vitesse RPM du moteur AC? car la vitesse du moteur DC n'est pas standard pour les moteurs AC. Donc la vitesse maximale ne sera pas la même. Est-ce que le moteur doit être équipé d'un encodeur afin d'avoir le maximum torque avec pas ou peu de vitesse du moteur?</p>	<b>R1</b>	<p>La spécification devrait indiquer 54 kW ou 74 Hp.  La vitesse du moteur varie de 820 à 2 050 tr / min. Le moteur est DC.  Il est alimenté par un générateur de courant continu conduit par un moteur à courant alternatif.  Il est appelé ensemble moteur-générateur (MG).</p>
<b>Q2</b>	<p>Item 3 boîte de jonction surdimensionné avez-vous des dimension de cette boîte?</p>	<b>R2</b>	<p>Non, la taille n'est pas critique, mais doit être dimensionnée pour accueillir les conducteurs. On peut approximer la taille à partir du dessin, la taille finale dépendra de votre conception.</p>
<b>Q3</b>	<p>Item 4 Pour L'accouplement, quel type d'accouplement vous préconisez et la dimension de l'arbre du gearbox</p>	<b>R3</b>	<p>L'accouplement Dunlop DunFlex offre de bonnes capacités de couple et peut résister à un léger désalignement</p>
<b>Q4</b>	<p>Item 5 dans les plan il n'y a pas de boîte d'engrenage qui s'ajoute ? c'est le gearbox existant? (Page 8 de 14 item 5)</p>	<b>R4</b>	<p>Voir page 9 des spécifications, Figure Éléments 1, 2 et 3, on fournit une couverture qui se fixe entre de la boîte d'engrenages et moteur électrique. Oui, c'est le gearbox existant.</p>

<p><b>Q5</b></p>	<p>Item 6 quelle est la dimension maximale de l'armoire de contrôle EFV? Ouverture de porte à gauche ou à droite?</p> <p>Quelle est la dimension des porte ou hatch par laquelle le panneau doit passer pour se rendre à l'emplacement d'installation</p> <p>Est-ce qu'il y a un devis pour ce que vous voulez inclus sur la façade ou dans l'armoire de EVF? Disjoncteur Sectionneur, protections, interlock, arrêt d'urgence, lumières de service dans le boîtier etc...</p> <p>Selon Page 10 de 14 4.3 .....70 % de la puissance produite par le groupe électrogène, svp détail de ce groupe et puissance nominale.</p> <p>Selon page 13 de 14 vous parler de résistance de freinage mais vous avez un frein mécanique est-ce toujours bon comme information?</p>	<p><b>R5</b></p> <p>La boîte existante est de 36"de large, 66" de haut et 22" de profondeur. Il pivote sur la gauche en regardant vers l'arrière.</p> <p>La façade de l'armoire doit inclure un coupe-circuit (disconnect breaker), les lumières de marche / arrêt (on/off lights), la lumière de disponibilité de l'alimentation (power available light), des cartes de circuit imprimé (circuit boards) et l'ampèremètre.</p> <p>Le coffret contiendra le EFV, les résistances de freinage dynamiques (dynamic braking resistors), le filtre des harmoniques (harmonic filtration), le contrôle de chauffage pour l'anti-condensation (anti-condensation heater control), les commandes locales (local Controls), l'indication et les contacts de la télécommande des indications (indication and contacts for remote control indication) et un ampèremètre.</p> <p>La puissance du navire est évaluée à 300Kw @ 460V, 500 HP.</p> <p>Oui, une résistance supplémentaire est requise en plus du frein mécanique.</p>
<p><b>Q6</b></p>	<p>Item 7 Dimension, position, type de socle et détails de cette console d'opérateur, ce qu'elle doit inclure ex : arrêt d'urgence , ampère mètre, sélecteurs marche arrêt etc..? quelles fonctions seront contrôlés, ajout d'un couvercle qui couvre les composantes ?</p>	<p><b>R6</b></p> <p>La console actuelle est une boîte en acier mesurant 16 "X 14" avec des plaques d'accès. Elle est située à quatre pieds de haut et sera utilisée pour accueillir le contrôleur du treuil "pay in / pay out" du levier, les boutons de démarrage / arrêt, lumière de commande (in command light), lumière témoin de fonctionnement (Run Light), lumière d'arrêt, lumière de disponibilité de l'alimentation (power available light) et le bouton d'arrêt d'urgence. Le couvercle devra être étanche à IP56 / NEMA 4X.</p> <p>Un couvercle doit être fabriqué pour fournir une protection contre les dommages / eau / environnement.</p>

<b>Q7</b>	Item 8 fourniture du câbles marin pour la puissance et tout les cables additionnel (ex :cable sheildé de consigne vitesse) pour les contrôles ? Doit-ont fournir Les Câbles entre la source 440VAC et 220 ou 120 volts et l'armoire EFV ?	R7	<p>Les câbles doivent être fournis du EFV au moteur, de la source 440V au EFV, de la la console distante au EFV et des commandes locales (local controls) au EFV.</p> <p>Tout le câblage des voyants lumineux.</p> <p>Tous les câbles doivent être conformes au TP127e et au registre Lloyds.</p> <p>Les câbles doivent être blindés.</p>
<b>Q8</b>	<p>Item 9 Est-ce que le navire est avec une société de classification? En plus de transport canada          La certification sera pour le moteur, la drive (EFV), et du système au complet?</p> <p>Est-ce que le Démontage de l'ancien moteur, mgset et boitiers de controles et ancien cablages sera inclus dans cette soumission ou exclus?</p>	R8	<p>Non, uniquement avec transport canada pour le moment.</p> <p>Oui, tous les essais des composants doivent être effectués conformément aux exigences de la Lloyd's Register.</p> <p>Le démontage de l'ancien moteur, mgset et boitiers de contrôle ainsi que l'ancien câblages sont exclus dans cette soumission.</p>
<b>Q9</b>	Y a il une possibilité d'avoir une visite avant celle prévue le 22 mars?	R9	Malheureusement non, le 22 mars 2017 est la seule date ou le navire sera disponible et à quai. On recommande fortement aux soumissionnaires d'effectuer la visite ce jour-là.
<b>Q10</b>	Quels sont les spécifications du réducteur. Ratio, dimensions physiques du boitiers et les arbres entrée/sortie et arrangement général?	R10	<p>Le rapport est de 147 à 1 pour le chariot de chaîne (chain hauler) et le tambour d'enroulage ou halage (warping drum) est de 40 à 1.</p> <p>La boîte d'engrenages (gearbox) mesure 34 "de long, 12" de large et 30 "de hauteur à partir du fond du carter d'huile (oil pan).</p> <p>La distance par rapport à la plaque de base du moteur est de 21 + 1/2 ".</p>
<b>Q11</b>	Comment est monté le réducteur. Est il fixé à la structure, y a-t-il un double arbre de sortie solide ou un arbre creux?	R11	Le réducteur est fixé à la structure et il y a un double arbre de sortie solide. Pour plus de renseignements, veuillez-vous référer au manuel fourni lors du premier amendement sous le nom "Bow Windlass Manual".

<p><b>Q12</b></p>	<p>Comment est conçu l'arbre de chaque côté de l'arbre de sortie du réducteur. Il semble y avoir des engrenages externes?</p>	<p>R12</p>	<p>L'unité d'entraînement électrique sera couplée à l'arbre d'entrée de la boîte d'engrenages à vis sans fin (worm gear gearbox).</p> <p>L'arbre d'entrée de la boîte à engrenages à vis sans fin sera usiné pour s'adapter à l'accouplement d'arbre flexible (flexible shaft coupling) (item 4).</p> <p>Voir aussi le manuel Bow Windlass Manual. Voir les photos fournies avec cette modification #2 (Griffon Windlass Photos)</p>
<p><b>Q13</b></p>	<p>Si je comprend le dessin, nous conservons toutes la mécanique en aval du réducteur.</p>	<p><b>R13</b></p>	<p>Correct, il faut conserver toute la mécanique en aval du réducteur.</p>
<p><b>Q14</b></p>	<p>Pourquoi demander un Worm gear et non pas un « Helical bevel gear »?</p>	<p>R14</p>	<p>Parce que c'est la construction d'engrenages du guindeau présentement.</p>
<p><b>Q15</b></p>	<p>Est-ce que la cloche d'embrayage est nécessaire tel que stipulé au point 5 de l'article 2.0 de la page 4 de 14 (ou 23/33) du devis? Si oui, pourquoi un accouplement à friction sur l'arbre d'entrée si nous avons un VFD</p>	<p>R15</p>	<p>Oui c'est nécessaire car c'est un accouplement flexible à bride qui remplace l'accouplement à friction sur l'arbre. Il faut fournir un accouplement d'arbre pour remplacer l'accouplement à friction</p>
<p><b>Q16</b></p>	<p>Il est aussi stipulé en Remarque à la page 4 de 14 du devis que « la boîte d'engrenages du guindeau doit être conservée ». Cette remarque fait elle référence au réducteur ou aux engrenages externes?</p>	<p>R16</p>	<p>Cette remarque fait référence au réducteur et aux engrenages externes.</p>
<p><b>Q17</b></p>	<p>Les livrables sont prévus pour le 31 mai soit 2 mois après la remise de notre soumission du 28 mars 2017. Par la suite, il y aura votre analyse pour l'octroie du contrat qui va prendre quelques semaines. Il restera très peu de temps pour fabriquer ou se procurer les composantes. Je crois qu'une extension du délai de livraison sera nécessaire.</p>	<p>R17</p>	<p>Une nouvelle date pour les livrables a été octroyée. Le 31 mai 2017 a été annulé et les livrables sont prévus pour le 16 juin 2017. De plus, la date de clôture de la soumission a aussi été modifiée. La date de clôture n'est plus le 28 mars 2017 mais le 4 avril 2017.</p>
<p><b>Q18</b></p>	<p>Peut-on avoir des photos explicites du guindeau?</p>	<p>R18</p>	<p>Voir les photos fournies avec cette modification #2 (Griffon Windlass Photos)</p>
<p><b>Q19</b></p>	<p>Peut-on avoir un schéma illustrant les composantes à remplacer?</p>	<p>R19</p>	<p>Voir les spécifications, page 9, éléments 1, 2 and 3.</p>

<b>Q20</b>	Un moteur électrique avec frein 460/3Ø/60Hz de 50 HP. Vous demandez à ce que le moteur ne dépasse pas 54 KW peut importe la demande ou l'instant d'utilisation. Selon moi cela sera possible en utilisant les paramètres de contrôle du VFD	R20	Le moteur est 74 HP. Nous avons besoin des résistances de freinage pour les scénarios de révision de moteurs.
<b>Q21</b>	L'installation des composantes est elle nécessaire	R21	Non, l'installation ne fait pas partie de la demande et sera exécuté plus tard dans un autre contrat.
<b>Q22</b>	Est-ce possible de repousser le dépôt de soumission d'une semaine, nos fournisseurs pour le moteur ne peut fournir un prix avant la date de dépôt	R22	La Garde Côtière accepte de rajouter une semaine. La nouvelle date de dépôt est le 11 avril 2017. Veuillez noter que cette date ne changera plus dorénavant.
<b>Q23</b>	La date de livraison du matériel au contrat ne pourra vraisemblablement être rencontrer, un minimum de 12-14 semaines est requis pour les pièces demandées, est-ce possible de repousser la date de livraison?	R23	La Garde Côtière a déjà changé cette date auparavant. La Garde Côtière accepte de la changer encore mais pour la dernière fois. La nouvelle date de livraison est le 30 juin 2017.
<b>Q24</b>	Peut-on utiliser un AFE (Active Front End) par opposition à un EFV (VFD) ? Cela réduirait l'effet de distorsion harmonique dans le système, ainsi que d'annuler la nécessité de résistance de freinage	R24	La Garde Côtière a achevé quelques recherches préliminaires sur un nouveau moteur à courant alternatif et sur le EFV(VFD)/Résistance de freinage pour le guindeau du NGCC Griffon Bow et souhaite rester avec l'exigence des spécifications d'origine. Merci pour votre suggestion.